

## رؤى شيوه زارة كانى كركوك لة دهولمة نكردى فخره نط دا

م.ي. سيروان سمين احمد  
كوليدى ثفرو دهوى / زانكوى كركوك

تاريخ نشر البحث : ١٨ / ٥ / ٢٠١٧

تاريخ استلام البحث : ١٢ / ٤ / ٢٠١٧

### ثيشة كى :

فخره نط ثفروى كؤ زانيارى كانى زمانى مروضة ، لة نوسينى فخره نط دا هتموو زانيارى فونولوى ومورفولوى وسينتاكسى وسيمانتيكى دواتريش زانيارى ثراطماتيكي وكومة لاية ثيبى كان و دنيا بينى و عقليتى كورديشى تيا تومارده كريت فخره نط سترجم ناسته كانى زمان لة خو ده طريت جياوازي و ليكسونى نئو ناستانهش لة هتموو زارة كانى زمان بديده كريت نعمة هو كاريكى طرفى دهولمة نكردى فخره نطى هتر زمانىكة .

### ناو نيشانى ليكولينة وهكة

متهتست لة (رؤى شيوه زارة كانى كركوك لة دهولمة نكردى فخره نط دا ) دهستنيشانكردى شيوه زارة كانى كركوك و سنورى جوطرافى هتر يه كيك لهو شيوه زارة نانى ، كة له تناوضه كركوك بوونيان هقىة ، نئم ليكولينة وهقىة ههولىكة بو دهستنيشانكردى رؤى شيوه زارة كان لة دهولمة نكردى فخره نط دا

### سنورى ليكولينة وهكة

سنورى ليكولينة وهكة لة ضواضيوه شيوه زارة كانى كركوك ، لة ضواضيوه ناسته كانى زمان لة ناو نئوانيشدا لة نئوان سنورى هتر دوو ناستى مورفولوى و سيمانيداية .

### ناو فروكى ليكولينة وهكة

ليكولينة وهكة لة ثيشه كى و دووبهش و نئجم و ليستى سقرضاوه كان ثيكة هتوو ، لة بهشى يه كهدا باس لة ميذوى ديالكت (زار) و ديارىكردى شيوه زارة كانى كركوك و ناشان دهستنيشانكردى سنورى جوطرافى هتر شيوه زارة كان كراوه ، لة بهشى دووهدا باس لة فخره نط و رؤى زار لة دهولمة نكردى فخره نط دا كراوه لة هتر دوو ناستى مورفولوى و سيمانتيك دا .

### تقوهرى يه كهم :

## ديالكت و شيوه زارة كانى كركوك

ديالكتولوى: وهك لفة زانستىكى زمناسى لة روانطى جياجياوه لة زمانى ناوضه يه ك يان ضينى ديارىكراوى كومة ل دهكوليتوه ، لهطه ل شروطة كرى و شيكرده نوى زار و شيوه زارة كان لة هو كاري ثقيدابوون و سقره لدا نيان و ديارىكردى سنور و نهخشه زمان و زارة كانيش دهكوليتوه ، ((نئم زانسته بو سقرده مى رينساس دهطه ريتوه ، ميذوييه كى كؤنى هقىة)) ١ لهبارة ديالكته كانى زمانى كورديشه وه لة روى ميذوييه وه زانسته زارة كان (ديالكتولوى) ثيش ناسته كانى ترى زمان كوتوه ، نئوه نئوه ندى به باسه كى نيمته وهقىة شيوه زارة كانى كركوك ، كركوك نيسنا لة روى ثيكة هتوي نئمته وهقىة لة كورد و توركممان و عقره ب و كلد و ناشورى ثيكدت ، واته فره ثيكة هتوي ، لة باره زارة كانى زمانى كورديشه وه فره زارة ، ديارده يه كى سقرنجر اكيش لة ناوضه ده بيزيت ، بهئى نئو دابه شكر دنانه بو زمانى كوردي كراوه ناوضه كركوك حطة لة زارى كرمانجى دوروو هتموو زارة كانى ترى تيدا كوروبوتوه به جورىك قسه ثيكرانى زارى كرمانجى باشورى و كرمانجى ناو فراسه و طوران لة خو ده طريت

### شيوه زارى كركوك

نئو شيوه ناخاوتنه يه ، كة قسه ثيكرانى ناوضه كركوك به كاري دينن ، نئم شيوه زارة سقر به زارى كرمانجى ناو فراسه ، ديارىكردى سنورى جوطرافى شيوه زارة كانى كركوك لة ناو شارى كركوك دا كاريكى طران و نالوزه به هوى نئوه طه لى شيوه ناخاوتن لة شاره كهدا بوونيان هقىة و به سقرجم

طقرة ككاندا بلاووننةقوة ، بةلام بةشيوقةكي طشتي شيوقة ناخاوتني كتركوك لئاو شاري كتركوكدا لة طقرة ككانني ( رقيم ناوا ، تئمة ، عقرةفة ، نيمام قاسم ، نيسكان ، نازادي ، ..... ) قسةي ئيددكرتيت ، و لة دقوروبقري كتركوكيش لة ( ققرة هئنجير ، شوان جطة لئاو ديبانني كة شيوقة ناخاوتنيان بة شواني كيشك ناو دقردريت ، .... ) شيوقة ناخاوتني كتركوك بفاكردبين .

شيوقة زاري شواني كيشك

شوان لة بنقرندا ناوي هوزيكة و ناشماوي هوزي طقورة شوانكارقية ، كئيشتةجبي لورستان و لئاقنجمي روخاني دةسلاقي شوانكار (٧٥٦-٤٢١) ي كوضي لة لايقن دةسلاقاري ئيران شا ئيسماعلي سةفقويقوة كوتايي بةدسةلاتيان هاتوة نئم هوزي شوانني كة نئمرو لة باكورو و باكوري رۇدھهلاقي كتركوك نيشنة جين ناشماوي هوزي شوانكارن ((ناوضي شوان بريني ية لة ٧٦ دي لة ستردمي عوسمانبيكان بۇتة شارة دي بئاوي ناحيقي شوان)) ٢ تيكراي طوندةكاني هوزي شوان ذمارقبان (٧٦) طوندة و نزيكقي (١٥) طونديان بة شيوقة زاري باشوري قسةدكقن وقو شيوقة زاري خانققين و بقرة و سعديي ، واة وقصقزاري كرمانجي باشورين ، ناوضي شوان دكقويقوة ٣٠ كيلومقتر باكوروباكوري رۇدھهلاقي كتركوك ، شوان لاقطل شاروقكي ضةمضمال ، ناخقلق ، شاروقكي تقق تقق و شارةديي ثردق هوسنورة ، شيوقة ناخاوتني شواني كيشك بةشيوقة طشتي لقرووي ناخاوتنوة جياوا لة شيوقة ناخاوتنكاني تري كتركوك تئانقت ناوضي شوان لقرووي ناخاوتن و ريزمانبيقوة لة نيو خوشياندا جياوازن شوان دكريقوة دوو بةشوقوة : شواني كيشك و شواني سة رخاسة .

شواني كيشك لة ديهاتكاني (( سمائل بقطي ، ناروققي طقورة ، ناروققي ئةحمقد رةجب ، خدرشيرين ، حاجي جرجيس ، حاجي بئخاني سقرو ، حاجي بئخاني خاروو ، جقوة جقوة ..... )) دقطريقوة شواني سقرخاسة شيوقة ناخاوتنكقي هئمان شيوقة ناخاوتني كتركوك ، واة ناوضي شوان بقدوو شيوقة جياوا قسةدكقن ئقوي زوربيقي خلكي ناوضكقي قسةي ئيددكقن هئمان شيوقة ناخاوتني كتركوك ، كة لة زاري كرمانجي ناوقاستقوة زور نزيكقي ، بةلام شواني كيشك ريزمانكقيان دقضيقوة سقر زاري لوري (( ريزماني نئم زارة لة روي دقنطسازي و وشسازي و رسقسازيبيقوة دقضيقوة سقر زاري كوردي باشوري كة (لوري ، فقيلي ، لكقي ، كلقهورق ، كرمانشايي ، خانققيني ، طقروسي ) دقطريقوة نئم شيوقة زارانه دكقونة بئشي باشوري كوردستاني طقورة لة خانققين و طقروسي ناوضي سنة لة لاي باكورقوة دقسنئيدككات ناوضكقي شوردقبيقوة بقرقو خارووي كوردستان لة هقردوو ديوي خانققين)) ٣ هئنديك لة زمانقوانان زاري لوري دابئش دكقنة سقر ضوار شيوقة زار ( مامق سيني ، بئخقياي ، فقيلي ) خيلاقاني (( مةهكي ، هيلان ، شوان ) بئسي خيقي ثقراطندةي سقر بة فقيلبيككان دادقنين ، بةلام لة سقرضاوي تردا شوان لاقطل فقيلي و بئخقياي و كلقهوردا ناوي هاتوة لاقطل ئقوان يقك حيسابي بۇ كراوة (١)

(١) بوزانياري زياتر بروانه : ١ طيو موكرياني ئلف و بئي كوردي وينقدار بئيني لاتيني هقوليير ،

١٩٧٢

٢ طيو موكرياني فقرهقنطي مةهاباد ، هقوليير ، ١٩٦

شيوقة زاري طقرمياني

((شيوقة زاري طقرميان ئقو ناوضانه دقطريقوة ، كة لة كتركوك بقرقو خوارقوة قسةي ئيددكقن نا دواي ناويي زاري ناوقراست لة كوردستاني عبقراقدا)) ٤ ، نئم شيوقة زارة ناوضكاني ( داقوق ، قادرققروم ، دووزخورماتوو ، كةلار ، كقري..... ) لة دقوروبقري كتركوك دقطريقوة لة ناو شاري كتركوكيش بة شيوقة طشتي طقرة ككانني ( شورجة ، رةشيدئاوا ، لقئيفاوة ، حوربيي..... ) دقطريقوة ، شيوقة زاري طقرميان خاوتني كؤمقليك خسلةق و تايبقئمئدي خويقتي لة روي دقنطسازي و مؤقؤلؤذي و سبناكسي و وتاسازيدا ، نئم شيوقة زارة جياوازيكقي ئقوتوي لاقطل شيوقة زاري كتركوك دا نية ، جياوازيبيكان لة ناستي مؤقؤلؤذي و وشة فقرهقنطيبيككان لة بئشي دووقمي نئم ليكولنقوة جياوازيبيكان بقرووني دقردكقويت .

شيوقة زاري كاكقبي

كاكقبي بئشيكي فراواني كتركوكي طرتوتقوة بقزماني ماضو قسة دكقن شيوقة ناخاوتنكقيان لقيقك لة زاري طوران ، ((بوني زاراقوي ماضوزمان طقليك ديريقة لة ناوضكاني هقورامان و شارة زوردا سقري هئلداوة ماوقنقوة بۇ هوزو تيرقو نايقيي كاكقبي)) ٥ كاكقبي ئاننابيكقي طقورةي ناو شاري كتركوكي طرتوتقوة لة طقرة ككانني ( شورجة ، غقرناتة ، مصلبي ضاي ، نيسكان ئقسرا و مقفقودين ) نيشتةجقن ، لة داقوق و ديهاتكاني ( علق سقرايبي و نلقبو محمقمد و توبزاوة و مققبق و زقنققر ..... ) نيشتةجقن ((هقموو خيزان و تاكقكي كاكقبي ثابقندن بقزمان و داب و نقربي كاكقبي ، كؤمقليك ثرنسيث و داب و نقربيث ئقيرقو دكقن و لبي لانادقن)) ٦ ، بةهوي ئقوي كاكقبي ثقيرقوةي تايبقت بئخوي هقبة بئنابيقتي لة بواري ئابني و نوسين و بابقتة تئسوقفككان و تيكسنة ئابنيبيككانيان بة شيوقة زاري ماضو نوسراوة ، ئيسنا لة بونة و مقراسيمق ئابنيبيككان ثقيرقوي ئقو شيوقة ناخاوتنق دكقن ئقمة هؤكارقكي طرنط بووة بۇ ئاراسقن و بايقخ دان بة

زمانة كتيان ، ناين رولكي طرفى بينوية لة ناراستنى زمان ، سفرتاي ليكولنقوة لة زمان لاي هيديبنيكان بهوى ناينقوة بوة (ثانينى) بونقوى سرودة ناينيكاني (ريكويدا) كة ناينى هيديبنيكان بوبه هةلة نخويريقوة ليكولنقوة لة ناستكاني زمان كرد ، بعنصوانقوة ناين وادكات قسكقترانى زمانيك واز لة زمانى زطماكي بهنين ، ثيرقوة لة زمان بكتن كة ناينككي تي نوسراوة . كاتيك قسكقترانى زمانى دايك ثيروزى لة زمانى تر دبينن به هوى طاريطقى ناين و نقبونى هوشيارى ننتقوي تفتانت هوشيارى ناينيش ثيرقوى لة زمانة كتن ، نقوى ليردا طرفنة ناين رولكي طرفى بينوية لة ناراستنى شيوه زارة كتيان لة ثال نقويش دا نقو داب و نقرية كة كاكبي ثيرقوى دكات هوكاريكى ترى مانقوة شيوه زارة ككية .

#### شيوه زارى رۇدبنيانى

رۇدبنيانى يةككة لة هوزة دياركاني شارى كركوك ، شيوه ناخاوتنككي لقككة لة زارى طوران ((نعم هوزة لة طليلك شويى كوردستان بلاو بوونقوة، هوزى رۇدبنيانى لة ناوضى (بن كورة) لة خانقين و بهشيكيان لة ناوضى (مخمر) لة هوليير بهشيكى تريان لة ناوضى (ناوكور) ستربققزاي شيخان لة موصل نيشتهجين)) ٧ ، رۇدبنيانى لة ناوشارى كركوك لة طرقة ككاني (شورجة ، زطارى ، قادسية ..... ) نيشته جين لة دوروبقى كركوكيش لة ديهاتكاني ( فورقان ، تفتلوى كون ، عقى ناوا ، خدربقط نوورو ، خدربقط خواروو ، بان لقيان ، يهياوة ، لقيان ..... ) نيشتهجين نعم هوزة شيوه ناخاوتنى تايبت بهوى هية ، لرووى ريزمانيقوة لطلل شيوه ناخاوتنكاني ترى كركوك جياوارة ، بهلام لطلل شيوه ناخاوتنى زقطنه و كاكبي ليك نزيكة بهجوريكى تر زقطنه و رۇدبنيانى و كاكبي به ناسانى لة يكثر دقطن نعم شيوه ناخاوتنانه لقككن لة زارى طوران . بهشيك لة رۇدبنيانى كة لكركوك نيشتهجين لة مالمقوة به رۇدبنيانى و لة دقوة به شيوه ناخاوتنى كركوك دقوين ، بهشيكى تريان نك لة مالمقوة بهكارى ناھين ، بلكو هتر ناشران بقو شيوه زارة بدوين واته زياتر لاي بهتمنكاني نعم شيوه زارة بهكارديت . دبي ( فترقان ) ملبندى سقركى رۇدبنيانى و دانيشتوانى نعم دبيه تاكو نيسا هتر بقو شيوه زارة دقوين و بهكارى دين ، رۇدبنيانى هوليير شيوه ناخاوتنكتيان لة ذيركاريطقى شيوه ناخاوتنى هولييردا زمانكتيان طورانى بهسقر داهانوة نقوانى بادينايش بههتمان شيوه لة ذيركاريطقى شيوه ناخاوتنى كرماني نوورو دان . زمانى توكمانيش كاري كردوة سقر شيوه ناخاوتنى رۇدبنيانى نقوش بهوى ضاقت هوكاريقوة : ((حكومتى عوسمانى نركى ناراستنى ريبايي (كركوك - لقيان - باداوا ) دا به عشيرتى رۇدبنيانى سئاردوة ، نةملا لايك و لة لايكى تر بهشيك لة مالمكاني رۇدبنيانى لة ( ضقور - ثيربادى - حتلواضى ) لكوندا به زمانى توركماني قسقيان دكرد)) ٨ دكرت نمانه هوكارين بو نقوى وشى توركماني تيكقل بقو شيوه زارة بو بيت .

#### شيوه زارى زقطنه

زقطنه يةككة لة عشيرتة طقوة و كونة كاني ننتقوى كورد لكوردستانى طقوةدا بهتابقت باشور و خورهالات كوردستان دا ، ((مير سمايلى زقطنه دوايي بدامقزاندنى ميرنشينى زقطنه لة دبي ققبتول نزيك كركوك سالانكي زور حوكمى كردوة و بايقكي زورى به بوارى ناودانى و خويندقوارى لقوسقردمقوة ميرنشينى زقطنه بووة بقاوتنديكى رۇشبيرى بو طليلك زانا لة بوارى نقدب و زانست دا لقوسقردمقوة زمان و نقدي شيوه زارى ماضو طمشقردنيكى بقر جاوى بهخويقوة بينى ضقتان كلة شاعيرى نايققز سقران هقلا و لك ( نلقاس بقط ، حمة ناغاي زقطنه ، حمة ناغاي زقند ، زقونى دكقوتون)) ٩ هوزى زقطنه لة طليلك ناوضى كوردستانى باشوربلاو بوونقوة (( زقطنه لكركوك و ناوضكاني دوروبقى نيشتهجين و ريدقككى بقرضواى دانيشتوانى شاركة نيكدين)) ١٠ ، نيكهاتقكى طقورقن لة شارى كركوك بهتابقتى لقادركقرم و دقوروبقى و ديهاتكاني ( زقطنه ، سارى نقنة ، مةملى ، قشلاخ كون ، كقوة ..... ) تفتانت نيسناش لة خورهالاتى شارى كركوك دبيك هتيقناوى زقطنه . نعم هوزة لقاوشارى كركوك لة طرقة ككاني ( شورجة ، حورية ، قادسية ، نيام قاسم ، نيسكان ..... ) نيشتهجين و شيوه ناخاوتنيان ماضوية ، لقككة لة لككاني زارى طوران ، بهشيك لة هوزى زقطنه نابندى شيوه ناخاوتنكتيان ، لة نيوان خوياندا به زقطنه قسة دكتن نيمزياتر بهتمنكاني ثيرقوى دكتن بهلام نقوى نوبى زقطنه شيوه ناخاوتنكتيان بهكارناھين نك لة ثيرقوى زمانكتيان بقكقم دقزان لة ضاو زارة كاني تر دا ، بلكو بهوى كاريطقى زارة كاني تر و بلاو بوونيان وازبان لة شيوه ناخاوتنككي خويان هيناوة ، قسقى تي ناكن تفتانت لة مالمقوة شيوه ناخاوتنكتيان بهكار هيناوة قيرى زمانى زقطنه نقبون ، واته بهشيكى زورى نقوى نوي نازان نقو شيوه زارة بهكار بهنين ، بهوى نقوى زوربى عشيرتى زقطنه بقر شالوى تاكناوى رطقى و شالوى نققال ققوت و لقناوضكاني خويان

طوبير انقوة و تيكفل به عشيرة تكانى تر بووة نئم شيوه زمانيان بقره لاوازي ضووة تا رادتيك خلكاتيكي كتم و بهسالاً ضووة كان نبييت كسانيك نبيه بتم شيوه زارة قسبكتن و لقيكتر بطن بهشي دووقم

### رؤى شيوه زارة كاني كركوك له دهولة نكردي فقره نطدا

فقره نط (lexicon) ثيرقوي كو زانباريه كاني زماي مروطة ، (زانباريه سينتاكسي و اتايبه كان لفقره نطدا تومار كراون نهوش دهستبقره نهوة دهكات، ناخيوقرى طشت زمانيك دروستى دروست و اتا راست و ثيصوانه كاهى بناسينه قوه) ١١، بتوانيه كى تر هتمو نغو وشانهى له ناو ميشكدا خزنكران زانباري فونولوى و مورفولوى و سينتاكسي و سيمانتيكى و ثراطماتيكيه كان له وشانماتكاهى ناو ميشكدا تومار كراون، نغو همولانهى بو نوسينه قوه وشانماتكاهى دراون دهبيته سقره تايي نوسينه قوه فقره نطى زمانيك به دلنبايه قوه نوسينه قوه فقره نط كاريكى فراوانتره له كاري نوسيني وشانماتكاهى ، ضونكه له نوسيني فقره نطدا هتمو زانباريه فونولوى و مورفولوى و سينتاكسي و سيمانتيكى دواتريش زانباريه ثراطماتيكيه وكومه لايبه تيبه كان و دنيا بيني و عهليلقي كورديشى تيا تومارده كريت ، هتروهك له ثيشتر ناماده بقوه درا ، كه فقره نط سقره تايي ناسته كاني زمان له خو دهطريت جياوازي و ليكضوونى نغو ناستانهش له هتمو زارة كاني زمان بهديه كريت ، نئم جياوازي ليكضوونانهش دهينه هوى دهولة نكردي زمان ، طورانكاريه فونولوجيه كاني زمان ، ياسا فونولوجيه كاني له ناوضه جوطرافيه جياجاكان و ضونيه تى كاركرديان له ناوضيه قوه بو ناوضيه كى تر دهطريت ، جياوازي فونولوى بلاوترين و فراوانترين جوره كاني جياوازي زمانيه له نيوان هتريم ناوضه جوطرافي كومه له زمانيه جياوازه كان، ليره دا دريذه به لايقى فونولوى نادهن، ضونكه له ليكوليه قوه تهنه تيشك دهخينه سقر لايقى مورفولوى و سيمانتيك مورفولوى :

له زانستى زماندا نغو بهشيه ، كه له ضونيه تى ثيكهاتن و ياساى دروستبوونى وشه كاني زمان دهكوليه قوه ثيي دهلين مورفولوى ، ضونيه تى كاركردي ياسا مورفولوجيه كاني و رول و ثركى مورفيمه كاني زمان ياخود ديالكتك كاني زمانيك له ناوضيه قوه بو ناوضيه كى تر دهطريت ، ((جياكرده قوه ناسته كاني زمان ديار بكردي يه كه كاني هتر ناستيك به لايقى ثيكهاتى زمانه قوه ثيوه سته له هتر ناستيكدا ضنهد دانقيه كى ثيوانقي زمانى هتر، كه له نيو خوياندا هتديك ثيوه ندى ثيكه قوه بهستون يه كيك له نغو نغديان لايقى و اتايي زمان دروستى دهكات)) ١٢ له زمانى كوريدا رونانى وشه له بهضنهد ريطايه كى نغجام دهديت سقره كى ترينيان ريطا ليكان و دارشته ، نئم دور ريطايه روليكى طرنط دهطيرن له دروستكردي وشه داريذراو و ليكدراو .

ريطاى دارشتن: بريتيه له رونانى وشه نوي به هوى مورفيمي بهنده قوه ، زمانى كوردي به شيوه قوه كى فراوان نئم ريطايه بهكار ديبنت بو دارشتن و دروستكردي وشه نوي له بقرا مبر كره سته و ديارده نوييه كاندا و اته ( نغو وشانقيه كه له كره قيه دا ، كره دي دارشتن دروست دهبن له مورفيمي كى سقره خو و مورفيمي كى بهند يان زياتر ثيكديت)) ١٣ نئم ريطايه سقره كيترين ريطا بو دروستكردي وشه داريذراو دهديت . وشه داريذراو : له وشه كى سادة و مورفيمي كى وشه داريذ ثيكديت، زوريك له طيره كانهى له شيوه زارة كاني كركوك بهشدارى له له رونانى وشه دهكفن له شيوه زارة كاني بو شيوه زارة كاني تر دهطريت، يان له هتديك شويين به شيوه جياوازي بهكار دههينرين له خوارقه ناماده بقو جياوازيان دهكفين .

### ١ . هتديك جار به هوكارى دهنتسازى طوران له شيوه و فورمى طيره كه كاندا ديته ناروه

ش كركوك	ش طترميان	ش شوانى كيشك	ش زه نطنه	ش كاكه يي	ش روذبغايى
به تهمن	وه تهمن	به تهمن	وه تهمن	وه تهمن	وه تهمن
بردنوه	بردنوه	بردنوه	برده وه	بهردشوه	بهرد وه
ذن به ذن	ذن وه ذن	ذن به ذن	ذن وه ذن	ذن وه ذن	ذن وه ذن

### ٢ . جياوازي طيره كه كان له رونانى وشه دا

ش كركوك	ش طترميان	ش شوانى كيشك	ش زه نطنه	ش كاكه يي	ش روذبغايى
ميروله	ميروه	ملويه	ميروه	مروه	مروه
مقلوان	مقلوان/مقلوان	مقلوان	مقلوانه	مقلوان	مقلوان
بقرخوله	بقرخوله	بقرخوكه	ظره/ وقره	وقره	وقره

### ٣ . ليكضوونى طيره كه كان و جياوازي له وشه ثيكه يه نكره كاني وشه داريذراو دهكان

ش كركوك	ش طترميان	ش شوانى كيشك	ش زه نطنه	ش كاكه يي	ش روذبغايى
---------	-----------	--------------	-----------	-----------	------------

بريندار	زامدار	بريندار	زامدار	زامدار	زامار
لي وقرطن	لي سندن	لغتندن(٢)	لغتمة قرطنة/	ضمة قرطنة	لغورتن
راكرن	راكرن	غاركرن	رما/راكردة	رما	رغمين

#### ٤. جياوازي لة وشة و طيرة ككاني وشة دار يذراوكة

ش كركوك	ش طرميان	ش شواني كيشك	ش زنتنة	ش كاكتي	ش رودبغاني
راكيشان	هلاذيان	راكيشان	راكيشا	كيشا	راكيشا
هلاكرن	داطيرسان/دقمدان	داطيرسان	داطيرسان/هلاكردة	دقمدان/وقرطدة	دارسان

(٢) اثر نوزيشنة كاني (لة ، به) لة شيوه زاري شواني كيشكا كاتيك دكرين به مؤرفوسينناكس يان به جيناوي لكاي بكري و بتركري جيطيردكري هيص كورانيكيان به ستردا نايت بونمونه نمو كتابكة لغتمة سندن نمو كتابكة لغمان سندن

نمو كتيبة كاي لة نيمه وقرط  نمو كتيبة كاي ليمان وقرط

به هوي زوري ناشطر و تيشطره كاني زماي كوردي كراون بهطروث بونمونه

١. طروئي نمو ناشطره كاني ناوي واتايي دروست دهكتن (ي ، يني ، ايتي ، ابي، يتي .... هند
  ٢. طروئي ناشطره كاني ناوي تيشة دروست دهكتن (ضي ، كتر ، باز ، عون، مقند .... هند
  ٣. طروئي نمو ناشطره كاني ناوي شوين دروست دهكتن (طا ، طه ، ستان ، دان ، زار ..... هند
  ٤. طروئي نمو ناشطره كاني ناوي بزوكر دنقوة دروست دهكتن (يلة ، لة ، ضة ، ضكة ..... هند
- نقوة طرنطه ليرة ناماذبي تيكين تيزي مؤرفيمه وشة دار يذركان لة لة شيوه زاري كوة بو شيوه زاري تر دطورت به جوريك هتر لغو طروثانه كة ناماذمان بو كردون ضقند مؤرفيميك تيزيان لة سازكرني وشة نوي زياتره كضي لة زاريكي تر مؤرفيميك تر لغو رول و نكره دقبيبت

ريطاي ليكدان : ريطاييكي ستره كيبه بو دروستكرني وشة و دهولتمندكرني فخره نط لة زماي كوردا ((ليكدان ريطاييكي بو دروسووني وشة و زارواو كة لة نتجامي ليكداني دوو وشة وشة كوي نوي ديتة كايوة)) ١٤ لة ليكداندا ثقيوندي لة نيوان دياختر و ديارخراو دروست دقبيبت ، لة روي دروستقوة جياوازيان هية يكيكيان ستره ريزمانيبه (Head) نقوة تريان ديارخرة ، واته خستنتالييكي لغو دوو كتره ستية به هوي كونجيكشنيكوة كة لغوانيش برينين لة (هـ ، و ، - ، - به -)

طولة نتم ، رهشبا شكرة سيو ..... هند  
دق و ضاو ، هيلكة و رون ، خاك و خول ... هند  
دهست به ستر ، ليو به بار ، رووبخال ..... هند

ج/ وشة ليكدراو :

نمو وشانن ، كة لة دوو وشة واتادار يان زياتر تيكهاتون ، واته به لاهني كمةقوة لة دوو وشة واتادار تيكهاتيب . طولة نتم ، رهشبا ..... هند  
لة وشة ليكدراو كانيش جياوازي لة نيوان شيوه زاري كركوك بهدي دكرت ليرة به شيك لغو جياوازيان دهخينترو :

#### ١. جياوازي لة يتيك لة وشة تيكهينتره كاني وشة ليكدراوكة

ش كركوك	ش طرميان	ش شواني كيشك	ش زنتنة	ش كاكتي	ش رودبغاني
سقر فونير	سقر فوخوار	سقر فوخوار	سقر فوار	سقره و وار	سقره و وار
واز هينان	وازدان	وازهوردن	وازهوردن	وازهوردن	وازهوردن
لغرز و تا	تاو لغرز	تاو لغرز	ياو	ياو	تاو لغرز

٢. هتديك جار وشة كاي سادة يان دار يذراو لة شيوه زاريك ، به لام لة شيوه زاريكي تر به وشة كاي ليكدراو طوزارشي لي دكرت .

ش كركوك	ش طرميان	ش شواني كيشك	ش زنتنة	ش كاكتي	ش رودبغاني
بورانهوة	له هوشضوون	بورانهوة/له هوشضووين	له هوش لوا	جنيوشلوا	له هوش لوا
سكضوون	رقواني	زط ضووين	سط لوا/زقحيري	طانيقلا	سط لوا
طوي دريند	كتر	كتر	هتر	هتر	ختر

تيشتر نامادة بقوة درا لة نوسيني فخره نطدا هيمو زانباريبه فونولودي مؤرفولودي وسينناكسي وسيمانتيكي دواتريش زانباريبه تراطما تيكي وكومة لايبتييكان و دنيا بيني و عقليتي كورديشي تيا تومارده كريت ، لغم

روانطيقوة ثروسةى ناونان و بكارهينانى وشة و زاراوكان لة زاريكوة بؤ زاريكى تر دةطوريت ناخيوةرانى هتر يةكيك لةو زارانة خاوةتي دونيا بينى و عقلييةتى تايبقت بهؤيانن ، بكارهينانى ضةتدين وشة لة زاريكى دياريكراو (تابؤ)ية وشياو نبية هتر هةمان نةو وشانة لة زاريكى تر بكارهينانان ناسايية

سيمانتنيك :

ليكولينتوية لة واتا به ((لوتكوى ليكولينتوية زمانيةكان دادةتريت)) ١٥ ضونكة ضارةسترى طرفتى هياما زمانيةكان لة وشة و رسة دةكات ، واتا ديارديكية نالؤزة ثقيوةندى بةطشت بواره جيا جياكانتوة هية نةم ديارديكية تغيا ثقيوةندى به زمانتوة نبية ، بلكو ثقيوةندى به هةنديك ديارديكي تريشوة هية لة دةروةوى زماندان وةك ذيانى كؤمةلايةتى و ذينطةى سروشتى .....هتد

جياوازي نيوان هتريم وناوصة جياوازيكان لة ناستى سيمانتيكدا لة هةموو ناستةكانى ديكية زمان زياترة، ضونكة كؤمةل زمانية جياوازيكان دةتوانن به ناسانى وشكى نوي بكاربينن ياخود لة زمانيكى تروة وقربيطرن و طورانكاري تيدا نةتجام بدهن ، لة بهرثوةى سيستةمى سيمانتيكى زمان سيستةميكى داخراو نبية وةكو سيستةميكانى مؤرفؤلؤدى و سينتاكس دةكرت نةو جياوازيانة لة نيوان دياليكةكان هةبيت بي نةوةى كاريطرى لةستر سيستةمى طشتى زمان هةبيت، ثروسةى دةولمةندكرنى زمانى نوسين لة ستر بناغةى طروثى وشةى دياليكةكانى بنياد نراوة واة دياليكةكان هوكاريكى طرفتى دةولمةندكرنى نةو زمانن، ((ببهرههه سمانتيكى لة ثقيوةندية سمانتيكيةكاندا دةرودةكوتيت بةتايبقت لة هاوواتا و فرة واتادا)) ١٦ بوونى وشة و ليكسيمة جياوازيكان بووننة هؤى دةولمةندكرنى فةر هةنط به تايبقتى نةو وشانةى كة لة دياليكة بةكطرتوةكة نةبيت نةطر وشةى ناو دياليكتيك بصبة ناو دياليكة سترهههههه نةو هاوواتا يةك بؤ فةر هةنطططى زياد دةكات ((بوونى دياليكت و بهشة دياليكتى جياوازي لة ناو هتر زمانيكدا ريطههههه بؤ نةدابوون و طةشسةندى هاوواتا بةتايبقت لة روى وشوة ، ضونكة يةكيك لة سترضاوةكانى دروسبوونى هاوواتا دياليكت و نيمضة دياليكةكانة ، نةك نةنيا لة قسةكرندا ،

بلكو هةنديكيان لة نوسينيشدا وةك زاراوويةك بةكاردهيتريت)) ١٧بهو نبية هتر زمانيك يةكوى هاوواتاي زوربيت نيشانةى دةولمةندى فةر هةنطى نةو زمانية، بةجوريك هاوواتا زمان دةرازينتوة و لة زمانى ناخواتن بوارى جوانكارى قسةكردن فراوانترةكات زمان نارواى زياتر دةكات ، لة هةمان كاتدا ((فةر هةنط نوسان بؤ نيشاندانى ضةمكى وشةيك سود لة هاو واتاكانى نةو وشةية وةر دةطرن )) ١٧ جياوازي واتاي نيوان وشة فةر هةنطيةكانى دياليكت و زمان وةكو جياوازي فؤنؤلؤدى بةر بلاوة ليرةدا هتر وةكو نيشتر نامادة بهو ليكضوون و جياوازيانة درا لة نيوان شيوهزارةكانى كركوك لة دروستكرنى وشة و زاراوكان ، ليرةدا بهتويوستى دةزانين كيلطى واتاي خزميةتى لة شيوهزارةكانى كركوك بخةينتروو

ش كركوك	ش طرميان	ش شوانى كيشك	ش زةنطنة	ش ككايي	ش رؤنبيانى
بائيرة	بابا	بائيرة	بابة	بابا	بابة
نەك	دادة	نەك	دادة	دادا	نەك
باوك	باوك	باوك	باوك	باوة	باوك
دايك	داية	داية	دايك	داية	دالك
ثياو	ثياو	زەلام/ ثياو	زەلام/مەرد	ثياو	ثيا
زن	زن	زن	نەن	نەن	زن
كور	كور	كور	كورة	كورة	كورة
كض	كەنيشك	دويت	كەنيشك	كناضة	دته
برا	برا	برا	برا	برا	برا
خوشك	خوشك	خوشك	خوشك	والى	خوشك

مام	مامة	مامة	مامة	مامة	مامة	مامة
خال	خاله	خاله	خاله	خاله	خاله	خاله
ميمك/خوشكيباوك	ميمك	ميمك	ميمك	ميمك	ميمك	ميمك
ميمك/خوشكى دايك	ميمك	ميمك	ميمك	ميمك	ميمك	ميمك
زاوا	زاوا	زاوا	زاوا	زاوا	زاوا	زاوا
بوک	بوک	بوک	بوک	بوک	بوک	بوک
خەزوور	خەزوور	خەزوور	خەزوور	خەزوور	خەزوور	خەزوور
خەسوو	خەسوو	خەسوو	خەسوو	خەسوو	خەسوو	خەسوو
برانن	زن برا	برانن	برانن	برانن	برانن	برانن
ماموژن	ماموژن	ماموژن	ماموژن	ماموژن	ماموژن	ماموژن
خالوژن	خالوژن	خالوژن	خالوژن	خالوژن	خالوژن	خالوژن
زردايك	زردايك	زردايك	زردايك	زردايك	زردايك	زردايك
زردايوك	زردايوك	زردايوك	زردايوك	زردايوك	زردايوك	زردايوك
برازا	برازا	برازا	برازا	برازا	برازا	برازا
خوارزا	خوارزا	خوارزا	خوارزا	خوارزا	خوارزا	خوارزا

طبلكتى واتاي لى كۆمەلېك وشەى لېك نىك ، كە رەقەز و سىماي ھاوبەش لى نىوانىندا ھەقىە لى واتادا ھاوبەشەن ، رۆلىكى طرنطيان ھەقىە لى بوارى نەتلىسى زمانى واتە نەتلىسى سىمانتىكى بايەخىكى زۆرى بە كىلپە واتايىكان وشە ھاوواتا و فرە واتا و دذ واتاكان داوۋە، نەتلىسى زمانى جۆيكە لى نىمايشكردى جوطرافى زمان لى رېطەى دىيالېكتە جياوازەكانىيەتە ، ((رەنطدانقوۋە دەرختى جياوازى نىوان دىيالېكتەكان بەئىى جياوازى شوپنەكانىيان لى نەخشەى جوطرافىدا ، كە لى رېطەى دانانى نىشانە زمانىيەكانقوۋە نەتلىسى دەرئىت رۆلىكى بالا لى لىكۆلنقوۋە زمانىيە نوپىيەكان دەپنېت بە واتا تۆماركردى واقىى زمانى زمان و دىيالېكتەكانە لىسەر نەخشەى جىاجىا لى كۆنابىدا لى بىك نەتلىسى زمانى يەكترتو كۆدەكرنقوۋە ھەر نەخشەىك تايىتە بە وشەىكە كە تىلدا جياوازىيە فونولۇدى و مۆرفولۇدى و سىنتاكسى و سىمانتىكىيەكانى دىيارىدەكرىت)) ١٨ زۆربەى نەتلىسى زمانىيەكان ، كە تا نىستا نەتلىسى سىمانتىكىن طۆرانكارىيە واتايىكان لى رېطەى ھىماكانقوۋە لىسەر نەخشە دادەنرىن بونموۋە ((نقو نەتلىسى بۇ بلاوونقوۋە وشەكانى (ذن ، كض) لى زمانى نىنطلىزى لى بىرىتانيا دانراوۋە يان نەتلىسى وشەكانى (سەط، ئشېلە ، نەسث.....ھتد) بۇ زمانى فەرقەسى دانراوۋە)) ١٩ ، لىم رونطقىە دەستىشانكردى طىلپەى واتايى لى ناوۋە جياوازەكانى كوردستان خزمەتلىكى زۆر بە بوارى نەتلىسى سىمانتىكى و ئاشان نەتلىسى زمانى بۇ زمانى كوردى دىكات بەھۆى نقوۋە جياوازى زمانى لى نىوان ھەرىم و ناوۋە جياوازەكان لى ناستى سىمانتك لى ھەموو ناستەكانى تر زىاترە.

### نەراويزكان :

١. بىكەر عومەر عەلى و شىركۆ ھمە نەمىن، زار و شىوۋەزار ٢٠٠٦ ل ٧
٢. سىمكۆ بەھرۇز ٢٠٠٥ ل ٨٦
٣. رىفىق شوانى ، رىزمانى زارى شوان ، ٣٠١٣ ل ١١

٤. عبدالله حسين رسول ، ٢٠١٥ ل ٣٢٥
٥. هاشم كاكيتي فخره نطى ماضو ، ٢٠٠٦ ل ٩
٦. نوري ياسين هرزاني ، الكاكية ، دراسة انثروثولوجية الاجتماعية ، ٢٠٠٧ ل ٤٩
٧. محجميل روزياني ، نبذة عن العشيرة الرزبانيية ، الطبعة الثانية ، مطبعة الثقافة ، اربيل ٢٠٠١ ل ١٣
٨. هتمان سخرضاوة
٩. سيروان سمين دروستى سينتاكسى لة شيوه ناخوتنى ناضوى كتر كوك دال ٧
١٠. مهرداد نيزدي ، صخره دباسيك لقرارى كوردانقوة ٢٠٠٧ ل ٢٠١
١١. عبدالجار مستقا نواندى زانباريية زطماكيية كان و دروستى فؤرمة طؤراوة كان ، ط زانكوى سليمانى ذ ٣٨ ل ٦٦
١٢. شيروان حسين حمد تيروانينيكي نوي بؤ سينونيم ل ١١٧
١٣. David crystal Diction of Linguistics and phonies p63
١٤. عبدالواحد مشير دزقي ، وشهسازي زمانى كوردي ، ضاى يهكتم ، بلاوكرة وة كانى كتبخانى ناوير ، هؤولير ٢٠١٣ ل ٨٩
١٥. عبدالوحيد مشير ، واتاسازي وشه و رسته ، ضاى دووم ، ضاى خانة ماردين ، هؤولير ، ٢٠١١ ل ٢٦
١٦. نرمن عومر ، بقره همتى لة مؤرفؤلؤدى كوري دال ٢٥
١٧. عوسمان كريم ، وشه زمانى كوردي و رباطكانى دقوله مندكردى نامى ماستر ز سليمانى ٢٠١٤ ل ٨٥
١٨. خليل محمود عساكر ، اطلس اللغوي ، مجلة مجتمع اللغة العربية ، قاهرة ص ٩٥
- عبدالمناف رمةقران ، ثتلهسى زمانى ، ل ١٠٦

### نةانجامهكان :

١. ناضوى كتر كوك لة باره زارة كانى زمانى كورديية فرة زارة ، ديار دهيةكي سقرنجر اكيشى تيا دهبيريت ، بقره همتى دابهشكر دنانه بؤ زمانى كوردي كراوة ناضوى كتر كوك حطة لة زارى كرمانجى نوورو هتمو زارة كانى ترى تيدا كؤبووتقوة به جوريك قسه تيكترانى زارى كرمانجى باشورى و كرمانجى ناوقراست و طوران لة خؤدهطريت
٢. لة نوسينى فخره نطدا هتمو زانباريية فؤنؤلؤدى ومؤرفؤلؤدى وسينتاكسى وسيمانتيكى دواتریش زانباريية تراطما تيكي وكؤمة لايه تييه كان و دنيا بينى و عقليته كورديشى تيا تومارده كريت ، فخره نط سقره تم ناسته كانى زمان لة خؤدهطريت جياوازي و ليكضوونى نغو ناستانهش لة هتمو زارة كانى زمان بهديه كريت نمة هؤكارىكي طرفى دقوله مندكردى فخره نطى هتر زمانىكة ، لقم روانطيقوة ترؤسه نوان و بهكارهينانى وشه و زاروة كان لة زاريكقوة بؤ زاريكى تردهطريت ناخوقراني هتر يهكيك لهو زارانه خاوتنى دونيا بينى و عقليته تاييهت بهخويانن ، بهكارهينانى ضهدين وشه لة زاريكى ديارىكراو (تابؤ) به وشياو نييه هتر هتمان نغو وشانه لة زاريكى تر بهكارهينان ناساييه
٣. نيزي مؤرفييه وشه داريه كانى يهك نؤل و طرووث لة زاريكقوة بؤ زاريكى تردهطريت بهجوريك ضهتد مؤرفيميك لة زاريك نيزي و تواناي لة سازكردى وشه نوي دا زيارته كهضى لة زاريكى تر ضهتد مؤرفيميكى تر نغو رؤلدهبينن.

### سخرضاوةكان

كوردي

١. بهكر عومر عقى و شيركو حمة نهمين ، زار و شيوه زار ضاى دووم
٢. رفيق شوانى ، ريزمانى زارى شوان ، ضاى يهكتم ، دهظاى رؤشبيرى بلاوكردنقوة كوردي ، بهغدا ٢٠١٣



٣. سيروان سمين نهمد، دروستي سينتاكسي لة شيوّةناخاوتنى ناوضى كركوك دا ، نامتى ماستر زانكوى سلّمانى، ٢٠١٥
٤. سمكو بهروز، ميذوي سقردمة كارطيري و بتريوّةبرايبتييكانى ناريزطاي كركوك، ضاى يكتّم، ضاىخانتي شهيد نازاد هورامى، كركوك، ٢٠٠٥
٥. شيروان حسين حمد ، تيروانينيكي نوي بو سينونيم،
٦. عبدالجار مستفا نواندى زانياريبية زطماكييكان و دروستى فورمة طوراوكان ، ط زانكوى سلّمانى ذ ٣٨
٧. عبدالله حسين رسول، ضقتد باسيكى وردى زمانتوانى كوردي، ضاى يكتّم ، ضاىخانتي هيّطى، هتولير ٢٠١٥
٨. عبدالواحيّد موشير دزقيي ، وشةسازي زمانى كوردي، ضاى يكتّم ، بلاوكرتوقكانى كتيبخانتي ناوير، هتولير ٢٠١٣
٩. عبدالواحيّد موشير دزقيي، ، واتاسازي وشة و رسته، ضاى دووقم ، ضاىخانتي ماردين، هتولير، ٢٠١١
١٠. عبدالمناف رةمقران ، ئتلتسى زمانى ، نامتى ماستر زانكوى سةلاحدين، ٢٠٠٩
- ١١.
١٢. عوسمان كريم ، وشةى زمانى كوردي و ريطاكانى دةولمةتدكردى، نامتى ماستر زانكوى سلّمانى، ٢٠١٤
١٣. طيو موكريانى ئتلف و بيى كوردي وينتدار بتيتى لاتيني هتولير ، ١٩٧٢
١٤. طيو موكريانى فترهتطى مةهاباد، هتولير ، ١٩٦
- ١٥.
١٦. مهرداد ئيزدي ، ضقردمةباسيك لةبارتي كوردانقوة ، ضاى يكتّم ، سلّمانى ٢٠٠٧
١٧. نزمين عومتر نةحمدة، بقرهتقى لة مؤرفولوذبي كوريدا ، نامتى ماستر زانكوى سلّمانى، ٢٠١٠
١٨. هاشم كاكيتي ، فةهتطى ماضو، ضاى يكتّم كؤمئلتي روناكبيرى كركوك ، ٢٠٠٧

#### بقرمانى عقرتبي

١٩. خليل محمود عساكر، اطلس اللغوي، مجلة مجتمع اللغة العربية، قاهرة
٢٠. نوري ياسين هرزاني ، الكاكيية ، دراسة انترتولؤجيبية الاجتماعيبية رسالة الماجستير جامعة صلاح الدين ، ٢٠٠٧
٢١. محجميل روزيبانى ، نبذة عن العشيرة الرزيبانية، الطبعة الثانية، مطبعة الثقافة، اربيل ٢٠٠١

#### بقرمانى ئينطليزي

٢٢. David crysalK 2003 Diction of Linguistics and phonties

### ملخص البحت

يهدف هذا البحث الموسوم (( دور اللهجات المختلفة في كركوك في اغناء القواميس )) الى دراسة اثر هذه اللهجات في بناء صرح من الالفاظ التي تساهم في رخاء المعاجم بمعاني ودلالات جديدة وقدمتم تقسيم هذه الدراسة الي الفصلين تسيقها مقدمة و تتلوها خاتمة قائمة بالمصادر والمراجع التي تم توضيفها وقد جاء في الفصل الاول من مبحثين تتناول المبحث الاول الحديث على اللهجات و تاريخ علم اللهجات و تتناول ، المبحث الثاني عن اللهجات المختلفة الموجودة في كركوك ، وكذلك تحديد حدود الجغرافية لكل لهجة من تلك اللهجات ، اما الفصل الثاني فقد جاء من مبحثين تتناول في المبحث الاول دور اللهجات المختلفة في كركوك في اغناء القواميس و خاصة في المستوى الصرفي و الدلالي و درس ، والمبحث الثاني تتناول الحقول الدلالية، و دورها في تحديد اطلس لغة من اللغات و في النهاية توصل الباحث في تحديد مهمة ذكرها في عدة نقاط .